



УДК 72.036 (44)

ХАФСА Талеб, аспирант кафедры архитектурного проектирования

**АРХИТЕКТУРНАЯ МОДЕРНИЗАЦИЯ СТАРОГО ПОРТА МАРСЕЛЯ:  
СЛИЯНИЕ ТРАДИЦИЙ И ИННОВАЦИЙ**

ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет»  
Россия, 603952, г. Н. Новгород, ул. Ильинская, д. 65.

Тел.: +7 (930) 210-72-11; эл. почта: hafsataleb98@gmail.com

*Ключевые слова:* порт Марселя, принципы, модернизация, исследование.

---

*В статье анализируются принципы модернизации Старого порта Марселя, проведенные в 1970-х и 2000-х годах. Автор исследует два разных подхода к переквалификации порта, а также рассматривает влияние данного процесса на прибрежную зону в частности и на облик города в целом.*

---

Старый порт Марселя является не только историческим сердцем города, но и живым свидетелем его эволюции на протяжении более двух тысячелетий. Основанный фокейцами в VI веке до н.э (рис. 1 цв. вклейки), этот порт стал важнейшим центром средиземноморской торговли и местом пересечения различных культур [1]. В последние десятилетия был реализован амбициозный проект модернизации, целью которого стало возрождение этого знакового места с сохранением его богатого исторического наследия. В данной статье рассматриваются различные аспекты архитектурной модернизации Старого порта Марселя, включая цели, достижения, возникшие трудности и влияние на город [2].

Исторически Старый порт Марселя был основан греческими колонистами из Фокеи в 600 году до н.э. С момента своего основания порт служил центром торговли и транзита товаров, способствуя обмену между средиземноморскими цивилизациями. В Средние века порт стал укрепленной крепостью, играющей важную роль в защите города (рис. 2 цв. вклейки). Со временем порт расширился и модернизировался, чтобы соответствовать растущим потребностям морской торговли. Строительство новых причалов и складов изменило портовый ландшафт, сохраняя его жизненно важную роль в экономике Марселя (рис. 3 цв. вклейки) [3]. В XIX веке, с началом индустриализации, Старый порт начал терять своё значение из-за появления новых портов, более приспособленных для обработки крупных грузов. Тем не менее, он оставался ярким символом марсельской идентичности и оживленным местом, полным жизни. Проект модернизации *Vieux-Port* направлен на то, чтобы вдохнуть новую жизнь в этот исторический район, интегрируя современные элементы и технологии [4]. Основные цели включают сохранение и восстановление исторических зданий и сооружений, создание современной и функциональной городской среды, внедрение экологически устойчивых решений и стимулирование экономического развития. Восстановление исторических структур требовало использования традиционных методов и материалов для сохранения аутентичности архитектуры. Создание новых инфраструктурных объектов, таких как пешеходные зоны и велосипедные дорожки, повысило удобство и безопасность передвижения



(рис. 4 цв. вклейки). Внедрение экологических технологий, включая солнечные панели и системы сбора дождевой воды, способствовало устойчивому развитию порта.

Модернизация Старого порта Марселя оказала значительное влияние на город. Обновленный порт стал привлекательным местом для жителей и туристов, способствуя культурному и экономическому развитию. Новые общественные пространства предоставляют возможности для отдыха и рекреации, а сохранение исторических зданий укрепляет культурную идентичность города. Таким образом, архитектурная модернизация Старого порта Марселя представляет собой успешное сочетание традиций и инноваций, обеспечивая гармоничное сосуществование прошлого и настоящего в самом сердце города [5].

Одной из основных целей модернизации было сохранение и восстановление исторических зданий Старого порта (рис. 5 цв. вклейки). Это сохранение критически важно для поддержания исторической и культурной непрерывности Марселя. Старые здания, такие как склады и набережные, были восстановлены с использованием традиционных методов и материалов, чтобы сохранить их подлинную уникальность (рис. 6 цв. вклейки). Еще одной важной целью было превратить Старый порт в современное и функциональное городское пространство, способное удовлетворять современные потребности жителей и посетителей. Это включало создание пешеходных зон, велосипедных дорожек и новых общественных пространств для социальных и культурных мероприятий. Экологическая устойчивость также была приоритетом [1]. В модернизации были использованы экологические технологии и материалы для минимизации воздействия на окружающую среду (рис. 7 цв. вклейки). Системы управления дождевыми водами, солнечные панели и зеленые зоны были созданы для содействия устойчивому развитию (рис. 8 цв. вклейки). Наконец, модернизация направлена на стимулирование местного экономического развития за счет привлечения инвестиций и создания новых коммерческих возможностей. Возрождение порта должно было привлечь больше туристов, увеличить локальные доходы и создать рабочие места.

Модернизация Старого порта Марселя прошла несколько этапов. Первый этап включал полную диагностику текущего состояния старого порта. Это включало в себя оценку существующих структур, инфраструктуры и потребностей жителей. Затем был разработан подробный план модернизации, определяющий конкретные цели, методы и этапы проекта. Восстановление исторических структур было сложной задачей, требующей специальных навыков [6]. Архитекторы использовали традиционные методы восстановления, чтобы сохранить целостность исторических зданий. Фасады, кровли и внутренние структуры были тщательно восстановлены, чтобы вернуть им прежний великолепный вид. Создание новой городской инфраструктуры было еще одним ключевым аспектом проекта. Это включало создание новых пешеходных зон, установку современной городской мебели и строительство велосипедных дорожек для улучшения мобильности. Общественные пространства были созданы для проведения культурных и социальных мероприятий, делая Старый порт местом встреч и жизни. Интеграция экологических технологий сделала старый порт более устойчивым. Были установлены солнечные панели для получения возобновляемой энергии, а системы управления дождевыми водами были внедрены для снижения рисков наводнений и сохранения водных ресурсов. Были



созданы зеленые зоны и зеленые крыши для улучшения качества воздуха и обеспечения зон отдыха (рис. 9 цв. вклейки).

Одним из основных вызовов модернизации было сохранение исторической целостности Старого порта при интеграции современных элементов. Архитекторам пришлось найти баланс между сохранением старых структур и внедрением новых технологий и инфраструктуры (рис. 10 цв. вклейки). Это было достигнуто благодаря совместному подходу, включающему в себя участие историков, архитекторов и урбанистов. Участие общества сыграло ключевую роль в успехе проекта [6]. Местные жители были вовлечены в процесс планирования и принятия решений, что позволило учесть их потребности и опасения. Проводились публичные встречи и участие в мастер-классах для сбора идей и предложений. Экологические ограничения стали еще одним значительным вызовом. Близость моря и необходимость защиты местных экосистем требовали инновационных решений. Проводились оценки экологического воздействия для оценки потенциальных последствий модернизации, и были разработаны меры смягчения, чтобы минимизировать негативные последствия.

Модернизация Старого порта привела к значительному оживлению городской среды. Новые инфраструктуры и общественные пространства преобразили порт в динамичное и привлекательное место как для местных жителей, так и для посетителей. Старый порт стал центром социальной и культурной жизни, принимая события, рынки и фестивали (рис. 11 цв. вклейки). Оживление Старого порта стимулировало местное экономическое развитие [7]. Увеличение числа туристов и появление новых предприятий принесли доход и рабочие места. Рестораны, кафе и магазины, открытые недавно, процветают благодаря потоку посетителей (рис. 12 цв. вклейки). Улучшения в городской инфраструктуре и зеленых зонах значительно повысили качество жизни местных жителей. Новые пешеходные зоны и общественные пространства предоставляют места для отдыха и развлечений, а велосипедные дорожки и модернизированные транспортные системы облегчают мобильность. Сохранение и подчеркивание исторического наследия Старого порта укрепили культурную идентичность Марселя. Музеи, галереи и культурные центры, созданные в восстановленных зданиях, предоставляют жителям и посетителям возможности познакомиться и оценить историю и культуру города (рис. 13-15 цв. вклейки).

### **Заключение**

«Величественное возрождение Старого порта Марселя представляется эпической сагой, легендарным рассказом, вписанным в камень урбанизма, раскрывающим великолепное видение города, который преодолевает течение веков, превращая исторические места в ослепительные символы современности» [2]. Этот титанический проект, поддерживаемый творческими порывами и безграничным изобретательством, родил великолепную городскую симфонию, пропитанную страстью, стойкостью и экономическим процветанием. Однажды застывший в пучинах забвения, Старый порт вознесся, словно Феникс из пепла времени, вибрируя в ритме Марселя, пылающий олицетворением гармоничного соединения между несменным наследием минувших веков и молниеносными стремлениями будущего.

Каждая деталь этой эпической метаморфозы, начиная с первых эскизов и заканчивая величественным завершением, открывает непревзойденное искусство, идеальный симбиоз трепета к наследию и смелости новых границ архитектуры.

**К СТАТЬЕ ХАФСА ТАЛЕБ  
«АРХИТЕКТУРНАЯ МОДЕРНИЗАЦИЯ СТАРОГО ПОРТА МАРСЕЛЯ:  
СЛИЯНИЕ ТРАДИЦИЙ И ИННОВАЦИЙ»**

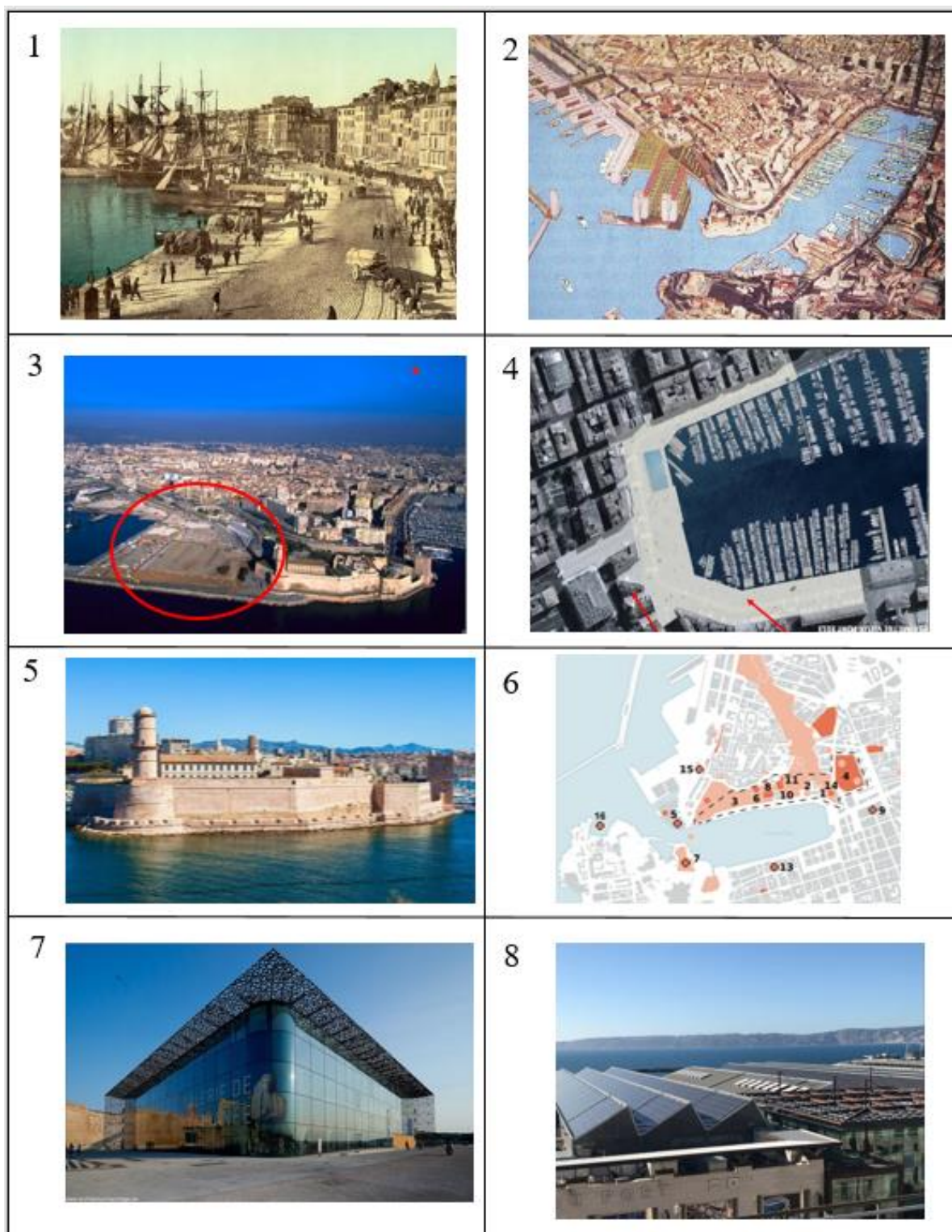


Рис. 1. Порт Марсея в VI веке; рис. 2. Старый порт Марсея в средние века;  
рис. 3. Новые причалы старого порта Марсея; рис. 4. Пешеходные зоны и велосипедные  
дорожки; рис. 5. Форт Сен-Жан; рис. 6. Древний портовый комплекс; рис. 7. Музей Муцем;  
рис. 8. Солнечная панель на террасах



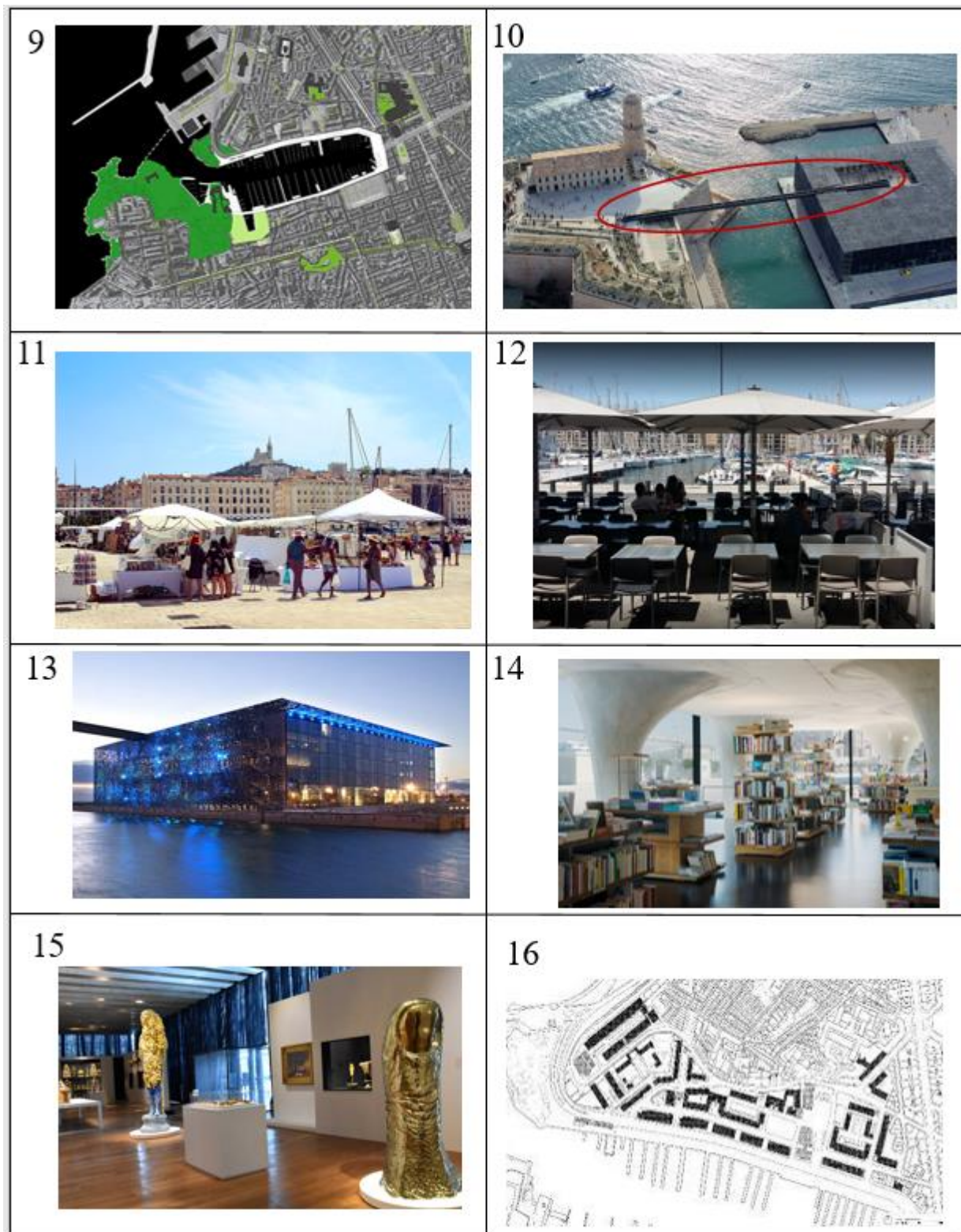


Рис. 9. Зеленые насаждения; рис. 10. Отношения между старым и новым зданием; рис. 11. "Festival Market Place" в старом порту Марселя; рис. 12. Сеть ресторанов; рис. 13. Музей цивилизаций Европы и Средиземноморья (форма); рис. 14, 15. Музей цивилизаций Европы и Средиземноморья (интерьер); рис. 16. Здания, которые были отреставрированы



Ремесленники этой городской революции вырезали каждый камень с неумолимой точностью, сохраняя древнюю душу порта, вдыхая в него новую энергию, бурю непреодолимой жизни, которая теперь пронизывает его улицы и обновленные набережные (рис. 16 цв. вклейки) [8].

Но это не только физическое преобразование; это духовное возрождение, яркое подтверждение самой сути Марселя, его истории, культуры, глубокой сущности. Сквозь вихри современности Старый порт остается маяком памяти, живым свидетельством испытаний и побед, которые сформировали город и неумный дух, который по-прежнему его наполняет.

Таким образом, это великое возрождение превосходит границы времени и пространства, освещая горизонт Марселя и других городов по всему миру. Это яркий свидетель бесконечной способности человечества превращать свои мечты в реальность, вызовы в триумфы и камни в вечные легенды.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Lefebvre, Des Noëttés R. De la Marine antique à la Marine moderne / Richard Lefebvre Des Noëttés. – Paris : Masson & Cie, 1935. – 67 p.
2. Rouge, J. Les institutions romaines / Jean Rouge. – Paris : Armand Colin, 1969.
3. Vitruve Pollio, Marcus. De l'architecture / Marcus Vitruve Pollio . – Bilingue, 1990. – (Coll. des univ. de France, ISSN 0184-7155).
4. Koolhaas, R. Études sur (ce qui s'appelait autrefois) la ville / Rem Koolhaas. – Paris : Payot, 2017. – ISBN 13 : 9782228913775.
5. L'Écotais Y. Le vieux port (tome 2) / Yann de L'Écotais. – Paris : Pocket, 2002. 444 p. – EAN 9782266108645.
6. Гельфонд А.Л. Архитектурные аспекты преобразования бывших портовых территорий / А.Л. Гельфонд // Academia. Архитектура и строительство. – 2022. – № 3. – С. 40-50.
7. Piano, R. La Désobéissance de l'architecte / Renzo Piano. – Paris : Arléa, 2009. – 180 p. – EAN : 9782869598492.
8. Roncayolo, M. La Ville aujourd'hui / Marcel Roncayolo. – Paris : POINTS, 2001. – 898 p.

**TALEB Hafsa, postgraduate student of the chair of architectural design**

#### **ARCHITECTURAL MODERNIZATION OF MARSEILLE'S OLD PORT: A FUSION OF TRADITIONS AND INNOVATIONS**

Nizhny Novgorod State University of Architecture and Civil Engineering.

65, Iljinskaya St., Nizhny Novgorod, 603952, Russia.

Tel.: +7 (930) 210-72-11; e-mail: hafsataleb98@gmail.com

*Key words:* Marseille port, principles, modernization, investigation.

---

*This article analyzes the principles of modernizing the Old Port of Marseille, conducted in the 1970s and 2000s. The author explores two different approaches to requalifying the port, as well as examines the impact of this process on the coastal area specifically and on the overall cityscape.*



## REFERENCES

1. Lefebvre Des Noëttes R. De la Marine antique à la Marine modern [From the ancient Navy to the modern Navy] / Richard Lefebvre Des Noëttes. – Paris: Masson & Cie, 1935, 67 p.
2. Rouge J. Les institutions romaines [Roman institutions] / Jean Rouge. – Paris: Armand Colin, 1969, 320 p.
3. Vitruve Pollio, Marcus. De l'architecture [On Architecture]. Bilingue, 1990. (Coll. des univ. de France, ISSN 0184-7155).
4. Koolhaas R. Études sur (ce qui s'appelait autrefois) la ville [Studies on (What Was Formerly Called) the City]. Paris: Payot, 2017, ISBN 13: 9782228913775.
5. L'Écotais Y. Le vieux port (tome 2) [The Old Port (Volume 2)]. Paris: Pocket, 2002, 444 p., EAN 9782266108645.
6. Gelfond A. L. Arkhitekturnye aspekty preobrazovaniya byvshikh portovykh territoriy [Architectural Aspects of Transformation of Former Port Territories]. Academia. Arkhitektura i stroitelstvo [Academia. Architecture and Construction], 2022, № 3, P. 40-50.
7. Piano R. La Désobéissance de l'architecte [The Disobedience of the Architect]. Paris: Arléa, 2009, 180 p., EAN: 9782869598492.
8. Roncayolo M. La Ville aujourd'hui [The City Today]. Paris: POINTS, 2001, 898 p.

© **TALEB Hafsa, 2025**

Получено: 27.08.2024 г.